

---

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na  
teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T  
Datum: 17. septembar 2012.  
Original: engleski

---

**PRED PRETRESNIM VEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orie, predsjedavajući  
sudija Michèle Picard  
sudija Elizabeth Gwaunza

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 17. septembra 2012.

**TUŽILAC**

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA  
FRANKA SIMATOVIĆA**

*Javno*

---

**DRUGA ODLUKA PO TREĆEM ZAHTEVU SIMATOVIĆEVE ODBRANE  
ZA PRIHVATANJE DOKAZNIH PREDMETA BEZ POSREDSTVA SVEDOKA**

---

**Tužilaštvo**  
g. Dermot Groome

**Branioci Jovice Stanišića**  
g. Wayne Jordash  
g. Scott Martin

**Branioci Franka Simatovića**  
g. Mihajlo Bakrač  
g. Vladimir Petrović

## I. PROCEDURALNI KONTEKST I ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

1. Dana 10. jula 2012. godine Simatovićeve odbrana (dalje u tekstu: odbrana) podnela je treći zahtev za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka (dalje u tekstu: Zahtev), u kojem je zatražila da se bez posredstva svedoka prihvati 259 dokumenata, svrstanih u tri kategorije: dokumenti koje je Borojević koristio u svom izveštaju (dalje u tekstu: dokumenti iz Borojevićevog izveštaja), dokumenti koji nisu prihvaćeni (dalje u tekstu: dokumenti s oznakom 2D) i dokumenti koje je Hrvatska nedavno poslala (dalje u tekstu: dokumenti iz Hrvatske).<sup>1</sup> Dana 31. jula 2012. godine tužilaštvo je dostavilo odgovor na Zahtev (dalje u tekstu: Odgovor).<sup>2</sup> Stanišićeva odbrana nije dostavila nikakav podnesak, a Simatovićeve odbrana nije zatražila odobrenje da uloži repliku na Odgovor.

2. Odbrana tvrdi da su svi dokumenti iz tri navedene kategorije relevantni, da imaju dokaznu vrednost i da su dovoljno pouzdani da bi se mogli uvrstiti u spis bez posredstva svedoka.<sup>3</sup>

3. Tužilaštvo napominje da se neki dokumenti ne nalaze na spisku dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter i da ne bi bilo u interesu pravde i sudske ekonomičnosti da se oni uvedu u ovako poznoj fazi, tim pre što za to nije naveden valjan razlog.<sup>4</sup> S tim u vezi, tužilaštvo napominje da bi prihvatanjem tih dokumenata njemu bila naneta znatna šteta i da bi ono zbog toga u cilju pobijanja moglo da predloži dodatne dokumente i/ili pozove dodatne svedoke.<sup>5</sup> Tužilaštvo tvrdi da, s obzirom na oskudne informacije, ne može da utvrdi kako bi ti dokumenti mogli biti relevantni za tezu odbrane.<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> Treći zahtev Simatovićeve odbrane za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, s poverljivim Dodatkom, 10. jul 2012. godine, par. 1, 5. Odbrana pogrešno navodi da je reč o 303 dokumenta.

<sup>2</sup> Odgovor tužilaštva na Treći zahtev Simatovićeve odbrane za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, s poverljivim Dodatkom, 31. jul 2012. godine.

<sup>3</sup> Zahtev, par. 2, 6–7.

<sup>4</sup> Odgovor, par. 15–16.

<sup>5</sup> Odgovor, par. 16.

<sup>6</sup> Odgovor, par. 14.

4. Što se tiče dokumenata iz Borojevićevog izveštaja, tužilaštvo podseća da svedok veštak odbrane Milorad Borojević uopšte nije pozvan da svedoči i da njegov izveštaj uopšte nije predložen kao dokaz. Tužilaštvo skreće pažnju na to da se nijedan od predloženih dokumenata iz Borojevićevog izveštaja ne nalazi na spisku dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter i podseća da se aprila 2012. godine usprotivilo njihovom dodavanju na spisak dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter.<sup>7</sup> Tužilaštvo tvrdi da je odbrana dokumente iz Borojevićevog izveštaja predložila na način koji ne odgovara informacijama iz Borojevićevog izveštaja.<sup>8</sup> Tužilaštvo tvrdi da odbrana iz tog materijala izvodi zaključke koje sam Borojević nije izveo i zaključuje da odbrana njega nije pozvala da svedoči zato što njegovo svedočenje ne bi išlo u prilog optuženom.<sup>9</sup> Tužilaštvo dalje tvrdi da mu se nanosi šteta zato što ne može da unakrsno ispita Borojevića o tom materijalu i zato što ga odbrana nije obavestila da će taj materijal predložiti putem zahteva za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka.<sup>10</sup> Konačno, tužilaštvo tvrdi da mnogi dokumenti iz Borojevićevog izveštaja nisu relevantni za ovaj predmet i da su predloženi samo da bi se Veće zbunilo.<sup>11</sup> Konkretno, tužilaštvo navodi da se mnogi od tih dokumenata odnose na formacije "Crvenih beretki", koje, kako tužilaštvo tvrdi, nemaju nikakve veze s "Crvenim beretkama" koje se pominju u ovom predmetu.<sup>12</sup> Tužilaštvo tvrdi da bi ono, ukoliko se "prihvate ti dokumenti, koji se ne nalaze na spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, moglo da predloži dodatne dokumente i pozove dodatne svedoke u cilju pobijanja".<sup>13</sup>

5. Što se tiče dokumenata iz Hrvatske, tužilaštvo od Veća traži da odbije da ih prihvati, pošto se oni ne nalaze na spisku dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter.<sup>14</sup> Osim toga, tužilaštvo osporava i njihovu opštu relevantnost za ovaj predmet.<sup>15</sup>

---

<sup>7</sup> Odgovor, par. 6–7.

<sup>8</sup> Odgovor, par. 20.

<sup>9</sup> Odgovor, par. 20–22.

<sup>10</sup> Odgovor, par. 23–24.

<sup>11</sup> Odgovor, par. 25.

<sup>12</sup> *Ibid.*

<sup>13</sup> Odgovor, poverljivi Dodatak A, str. 2.

<sup>14</sup> Odgovor, par. 27; Odgovor, poverljivi Dodatak A, str. 160.

<sup>15</sup> Odgovor, poverljivi Dodatak A, str. 160–167.

## II. MERODAVNO PRAVO

6. Veće podseća na pravo merodavno za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, izloženo u ranijim odlukama, i poziva se na njega.<sup>16</sup>

## III. DISKUSIJA

7. Dana 7. septembra 2012. godine Veće je donelo prvu odluku po Zahtevu, u kojoj je obradilo 99 od predloženih 259 dokumenata (dalje u tekstu: Prva odluka, od 7. septembra 2012. godine).<sup>17</sup> U ovoj Odluci Veće će obraditi preostalih 160 dokumenata iz Zahteva.

### (i) Dokumenti iz Hrvatske

8. Veće napominje da se tužilaštvo protivi prihvatanju svih dokumenata iz Hrvatske zbog toga što se oni ne nalaze na spisku dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter i zbog toga što nije iznet valjan razlog za njihovo kasno dodavanje na spisak.<sup>18</sup> Veće podseća da je dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter pitanje od sporednog značaja u odnosu na uvrštavanje dokumenata u spis.<sup>19</sup> Prigovori koje je tužilaštvo iznelo biće s dužnom pažnjom razmotreni na osnovu pravila 89(C) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik). Zato nema potrebe da se posebno razmatraju prigovori koje je tužilaštvo iznelo u vezi sa spiskom dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter. Veće *proprio motu* odlučuje da dokumente iz Hrvatske doda na spisak dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter.

9. Što se tiče dokumenata označenih brojevima 2D01695, 2D01719, 2D01721, 2D01728, 2D01729, 2D01730, 2D01731, 2D01736, 2D01737, 2D01741 i 2D01745 na osnovu pravila 65ter, Veće konstatuje da je odbrana pokazala (i) relevantnost i dokaznu

<sup>16</sup> Prva odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane od 17. februara 2012. godine za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, 23. maj 2012. godine, par. 9–10.

<sup>17</sup> Prva odluka po Trećem zahtevu Simatovićeve odbrane za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, 7. septembar 2012. godine.

<sup>18</sup> Odgovor, poverljivi Dodatak A, str. 160.

<sup>19</sup> Odluka po Zahtevu tužilaštva za ponovno otvaranje dokaznog postupka tužilaštva i za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, 7. jun 2011. godine, par. 14, fusnota 42.

vrednost tih dokumenata, kao i (ii) način na koji se oni uklapaju u njenu tezu, pa će dozvoliti da se oni uvrste u spis bez posredstva svedoka.

10. Što se tiče dokumenta označenog brojem 2D01696 na osnovu pravila 65ter, odbrana nije navela nikakve podatke o njegovoj relevantnosti.<sup>20</sup> Prema tome, odbrana nije pokazala (i) relevantnost i dokaznu vrednost tog dokumenta, kao ni (ii) način na koji se on uklapa u njenu tezu. S tim u skladu, Veće odbija da ga uvrsti u spis.

11. Odbrana tvrdi da je dokument označenog brojem 2D01723 na osnovu pravila 65ter relevantan zato što iz njega proizlazi da su se u Socijalističkoj Federativnoj Republici Jugoslaviji važne odluke donosile "na nivou višem onog na kom je bio Franko Simatović", te da on o njima nije znao ništa i da u nije učestvovao u njihovom donošenju.<sup>21</sup> Na prvi pogled nije jasno kako taj dokument potkrepljuje zaključke odbrane o onom što je optuženi znao o pitanjima o kojima se raspravljalo na tom sastanku i o odnosu između tih pitanja i zločina koji mu se stavljaju na teret. Veće zaključuje da odbrana nije pokazala (i) relevantnost i dokaznu vrednost tog dokumenta, kao ni (ii) način na koji se on uklapa u njenu tezu, pa odbija da ga uvrsti u spis bez posredstva svedoka.

(ii) Dokumenti iz Borojevićevog izveštaja

12. Veće napominje da se tužilaštvo protivi prihvatanju svih dokumenata iz Borojevićevog izveštaja i da je i u Odgovoru i u poverljivom Dodatku A Odgovoru iznelo detaljne argumente o tome. Konkretno, Veće napominje da je odbrana predložila niz dokumenata koji se odnose na jedinice "Crvenih beretki" koje su, kako odbrana tvrdi, bile "pripojene" Bratunačkoj brigadi ili su bile pod njenom komandom tokom nedefinisanog vremenskog perioda. U pitanju su dokumenti označeni brojevima 2D01350, 2D01359, 2D01375, 2D01524, 2D01525, 2D01526, 2D01534, 2D01535, 2D01536, 2D01537, 2D01540, 2D01541, 2D01542,<sup>22</sup> 2D01543, 2D01545, 2D01549, 2D01550, 2D01552, 2D01553, 2D01569, 2D01572, 2D01574, 2D01575, 2D01576, 2D01577, 2D01578,

<sup>20</sup> Zahtev, str. 42571–42570.

<sup>21</sup> Zahtev, str. 42570–42569.

<sup>22</sup> Veće napominje da prevod dokumenta označenog brojem 2D01542 na osnovu pravila 65ter na engleski nije potpun.

2D01581, 2D01583, 2D01584, 2D01586, 2D01599, 2D01600, 2D01602, 2D01604, 2D01606, 2D01609, 2D01610, 2D01612, 2D01613, 2D01614, 2D01617, 2D01619, 2D01620, 2D01621, 2D01623, 2D01624, 2D01625, 2D01626, 2D01627, 2D01629, 2D01630, 2D01631, 2D01632.1, 2D01632, 2D01635, 2D01643, 2D01646, 2D01649, 2D01650, 2D01652, 2D01655, 2D01656, 2D01658, 2D01659, 2D01660, 2D01664, 2D00120 i 2D00108 na osnovu pravila 65ter.<sup>23</sup> Što se tiče tih dokumenata, Veće je uzelo u obzir sledeće faktore. Kod gotovo svih tih dokumenata odbrana samo ukratko opisuje informacije iznete u njima, ali *ne* navodi potrebne informacije o tome kako se oni uklapaju u njenu tezu. Ti dokumenti se odnose na pitanja o kojima su, kako se čini, govorili svedoci odbrane, a najmanje jedan dokument sačinio je svedok tužilaštva (koji je pred ovo Veće stupao u dva navrata, pošto je ponovo pozvan da svedoči).<sup>24</sup> Osim toga, iz Odgovora tužilaštva i poverljivog Dodatka A jasno proizlazi da su mnogi od tih dokumenata istrgnuti iz šireg konteksta, a Veću je taj širi kontekst trenutno nejasan.<sup>25</sup> Veće napominje da odbrana nije zatražila odobrenje da uloži repliku na Odgovor. Konačno, ti dokumenti ne nalaze se na spisku dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter, a odbrana nije ni pokušala da navede valjan razlog iz kog bi njih trebalo uvrstiti na taj spisak ovako kasno; štaviše, odbrana u Zahtevu i ne traži da se oni dodaju na njen spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter. Veće je već napomenulo da je dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter pitanje od sporednog značaja u odnosu na uvrštavanje dokumenata u spis, ali da će prigovore koje je tužilaštvo iznelo razmatrati na osnovu pravila 89(C).<sup>26</sup> Iako je u lavini dokumenata koje su oba tima odbrane iznela u poslednji čas manje strogo primenjivalo osnovno pravilo da strana u postupku mora blagovremeno da podnese zahtev za dodavanje dokumenata na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, Veće smatra da je važno da ukaže na kontekst u kom su ti dokumenti predloženi. Odbrana je imala dovoljno prilike da te dokumente predloži putem svedokā i time Veću predoči potrebni kontekst, ali ona to nije učinila. Zato Veće prilikom odlučivanja o tome da li će te dokumente uvrstiti u spis mora

<sup>23</sup> Veće napominje da je dokument označen brojem 2D00108 na osnovu pravila 65ter odlomak iz dokumenta označenog brojem 2D00120 na osnovu pravila 65ter. Veće takođe napominje da u originalnoj verziji dokumenta označenog brojem 2D00120 na osnovu pravila 65ter postoji spisak imena koji nije dat u prevodu na engleski.

<sup>24</sup> V. 2D01572 (dokument koji je sačinio svedok tužilaštva Manojlo Milovanović).

<sup>25</sup> Odgovor, par. 19–26; Odgovor, poverljivi Dodatak A, v. str. 30–109.

<sup>26</sup> V. gore, par. 8; v. takođe Prva odluka, od 7. septembra 2012. godine, par. 16.

da nagađa kako će ih tumačiti ili u koji će ih kontekst staviti. Stoga Veće ne može da utvrdi dokaznu vrednost tih dokumenata. Iz tih razloga, Veće odbija da ih uvrsti u spis bez posredstva svedoka.

13. Što se tiče dokumenata označenih brojevima 2D01222, 2D01223, 2D01225, 2D01226, 2D01227, 2D01228, 2D01229, 2D01275, 2D01276, 2D01277, 2D01278, 2D01294, 2D01297, 2D01300, 2D01301, 2D01306, 2D01340, 2D01341, 2D01342, 2D01349,<sup>27</sup> 2D01381, 2D01382, 2D01383, 2D01385, 2D01362, 2D01657, 2D01661, 2D01296, 2D01386, 2D01391, 2D01392, 2D01394 i 2D01397 na osnovu pravila 65ter, Veće napominje da su opisi tih dokumenata često veoma kratki, ali da ono, uprkos tome, smatra da je odbrana pokazala (i) relevantnost i dokaznu vrednost tih dokumenata, kao i (ii) način na koji se oni uklapaju u njenu tezu. Veće *proprio motu* odlučuje da te dokumente doda na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter i uvrštava ih u spis bez posredstva svedoka.

14. Što se tiče dokumenata 2D001273, 2D001274 i 2D01398, Veće napominje da je sve te dokumente sačinio svedok odbrane Osman Selak i smatra da je njih trebalo predložiti svedoku kad je on svedočio pred Većem. Veće odbija da ih uvrsti u spis bez posredstva svedoka.

15. Veće napominje da za dokument 2D01390 nije dat njegov original na b/h/s, kao i da je dokument označen brojem 2D01267 na osnovu pravila 65ter nedatirani prilog nekom dokumentu koji Veću uopšte nije predložen. Veće odbija da ga uvrsti u spis bez posredstva svedoka.

(iii) Ranije prihvaćeni dokumenti

16. U spis su već uvršteni dokumenti koji su, na osnovu pravila 65ter, označeni brojevima 2D01224 (uvršten u spis pod oznakom P1086),<sup>28</sup> 2D01538 (uvršten u spis pod oznakom D82), 2D0163 (uvršten u spis pod oznakom P3124), 2D01638 (uvršten u spis

<sup>27</sup> Veće napominje da je dokument 2D01580 duplikat dokumenta 2D1349. Veće stoga smatra da je zahtev da se on uvrsti u spis bespredmetan.

<sup>28</sup> Veće napominje da je odbrana prevod dokaznog predmeta P1088 na engleski uvrstila u prevod dokumenta 2D01224 na engleski. Međutim, Veće napominje da verzija dokumenta 2D01224 na b/h/s ne sadrži verziju dokaznog predmeta P1088 na b/h/s/.

pod oznakom D860), 2D01639 (uvršten u spis pod oznakom D859), 2D00043 (uvršten u spis pod oznakom D14), 2D00185.2 (uvršten u spis pod oznakom P1120), 2D00237 (uvršten u spis pod oznakom P2740), 2D00242 (uvršten u spis pod oznakom D1198), 2D00243 (uvršten u spis pod oznakom D11), 2D00251 (uvršten u spis pod oznakom P1127), 2D00280 (uvršten u spis pod oznakom P418), 2D00314 (uvršten u spis pod oznakom P1756), 2D00368<sup>29</sup> (odlomak iz dokumenta prihvaćenog pod oznakom D212), 2D00766.2 (uvršten u spis pod oznakom D398), 2D00777.2 (uvršten u spis pod oznakom D204) i 2D01727 (uvršten u spis pod oznakom P1991). Zato Veće konstatuje da je zahtev za prihvatanje tih dokumenata bespredmetan.

(iv) Ranije odbijeni dokumenti

17. Dana 7. juna 2012. godine u sudnici je odlučeno da se dokumenti označeni brojevima 2D00649 i 2D00656 na osnovu pravila 65ter ne uvrste u spis, pošto nije bilo dovoljno pokazatelja njihove pouzdanosti.<sup>30</sup> Odbrana nije iznela dodatne informacije o pouzdanosti tih dokumenata. S tim u skladu, Veće odbija da ih uvrsti u spis bez posredstva svedoka.

(v) Obimni dokumenti i iskazi svedokā

18. Dokumenti brojevima 2D01233, 2D01234, 2D01255, 2D00061, 2D00068, 2D00100, 2D00121 i 2D00706.2 na osnovu pravila 65ter obimni su. Zajedno s prevodom na engleski oni imaju gotovo 1.000 stranica, a odbrana ipak nije dala gotovo nikakve podatke o tome koji su delovi tih dokumenata relevantni za njenu tezu. Opisi tih dokumenata uopšteni su i kratki.<sup>31</sup> U jednom opisu samo se upućuje na broj stranice, kod drugih se broj stranice i ne navodi.<sup>32</sup> Zato Veće ne može valjano da proceni relevantnost i dokaznu vrednost tih dokumenata. Osim toga, Veće primećuje da se u dokumentima koji su označeni brojevima 2D00061, 2D00068, 2D00100 i 2D00121 na osnovu pravila 65ter nalaze izjave i svedočenja svedokā, kao i razgovori s njima (dvojica, Milan Milovanović i

<sup>29</sup> Što se tiče dokumenta 2D00368, Veće napominje da odbrana nije dostavila prevod na engleski koji bi odgovarao odlomku na b/h/s koji odbrana predlaže za uvrštavanje u spis.

<sup>30</sup> T. 20093.

<sup>31</sup> Zahtev, str. 42631, 42630, 42601, 42600, 42598, 42579.

<sup>32</sup> Zahtev, str. 42630. U opisu dokumenta koji je na osnovu pravila 65ter označen brojem 2D01255 navodi se str. 114.



JF-010, svedočila su u ovom predmetu), pa je odbrana njihovo prihvatanje trebalo da zatraži na osnovu pravila 92*bis*, *ter* ili *quater*, u vezi s pravilom 73*ter*(D) Pravilnika.<sup>33</sup> Ukoliko bi se ti dokumenti prihvatili bez posredstva svedoka na osnovu pravila 89(C) Pravilnika, odbrana bi mogla da eskivira stroge zahteve iznete u pravilima 92*bis* do 92*quater* Pravilnika.

19. Iz tih razloga, Veće odbija da bez posredstva svedoka uvrsti u spis dokumente koji su na osnovu pravila 65*ter* označeni brojevima 2D01233, 2D01234, 2D01255, 2D00061, 2D00068, 2D00100, 2D00121 i 2D00706.2.

(vi) Dokumenti s nepotpunim prevodima i dokumenti bez prevoda

20. Dokumenti označeni brojevima 2D00140.2, 2D0181.2, 2D00696.2, 2D00701.2, 2D00703.2, 2D00714.2 i 2D00221.2 na osnovu pravila 65*ter* jesu originalne verzije dokumenata koji su uvršteni i u knjige. Verzije tih dokumenata u obliku knjige i njihovi prevodi na engleski uneti su u elektronski sistem za vođenje suđenja (dalje u tekstu: *e-court*), ali prevodi originalnih verzija nisu. Tužilaštvo se ne protivi prihvatanju tih dokumenata, pod uslovom da se dostave i prevodi originalnih verzija.<sup>34</sup> Pošto je uporedilo prevod fotokopija onih mesta u knjigama na kojima se dotični dokumenti nalaze i njihove originalne verzije na b/h/s, Veće može da donese odluku o prihvatljivosti originala. Veće smatra da je odbrana pokazala (i) relevantnost i dokaznu vrednost tih dokumenata, kao i (ii) način na koji se oni uklapaju u njenu tezu. Veće *proprio motu* odlučuje da te dokumente doda na spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65*ter* i uvrštava ih u spis bez posredstva svedoka. Veće takođe upućuje odbranu da integralne prevode tih šest dokumenata unese u *e-court* u roku od dve nedelje od donošenja ove odluke.

21. Veće napominje da su prevodi na engleski dokumenata označenih brojevima 2D01254, 2D01299, 2D00161.2, 2D00191.2 i 2D00611.2 na osnovu pravila 65*ter* nepotpuni. U prevodu tih dokumenata na engleski nedostaju veliki delovi teksta, pa Veće

<sup>33</sup> V. Odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane da se prihvati svetočenje iz predmeta *Tužilac protiv Slobodana Miloševića* i odlomci iz razgovora s tužilaštvom, 6. jul 2012. godine, par. 6–8; v. takođe Prva odluka, od 7. septembra 2012. godine, par. 15.

<sup>34</sup> Odgovor, poverljivi Dodatak A, str. 125, 127, 148, 149, 151.

zato ne može valjano da proceni njihovu dokaznu vrednost. Veće nije u stanju da proceni ni dokaznu vrednost ni relevantnost dokumenta označenog brojem 2D01694 na osnovu pravila 65ter, zato što nije dobilo njegov prevod na engleski. Veće odbija da uvrsti taj dokument u spis bez posredstva svedoka.

(vii) Status prihvaćenih dokumenata

22. Veće napominje da odbrana ni za jedan od dokumenata na koje se Zahtev odnosi nije navela podatke o statusu (javnom ili poverljivom). Zato će svi dokumenti koji se ovom Odlukom prihvataju privremeno biti pod pečatom. Veće takođe menja javni status svih dokumenata prihvaćenih Prvom odlukom, od 7. septembra 2012. godine, i privremeno će ih voditi pod pečatom. Veće upućuje odbranu da u roku od nedelju dana od donošenja ove Odluke Veću i stranama u postupku dostavi potrebne informacije o statusu prihvaćenih dokaznih predmeta.

#### IV. DISPOZITIV

23. Iz navedenih razloga, na osnovu pravila 89 Pravilnika, Veće

- (i) **PROPRIO MOTU ODLUČUJE** da na spisak dokaznih predmeta odbrane na osnovu pravila 65ter doda dokumente označene brojevima 2D01695, 2D01719, 2D01721, 2D01728, 2D01729, 2D01730, 2D01731, 2D01736, 2D01737, 2D01741, 2D01745, 2D01222, 2D01223, 2D01225, 2D01226, 2D01227, 2D01228, 2D01229, 2D01275, 2D01276, 2D01277, 2D01278, 2D01294, 2D01297, 2D01300, 2D01301, 2D01306, 2D01340, 2D01341, 2D01342, 2D01349, 2D01381, 2D01382, 2D01383, 2D01385, 2D01362, 2D01657, 2D01661, 2D01296, 2D01386, 2D01391, 2D01392, 2D01394 i 2D01397 na osnovu pravila 65ter i **UVRŠTAVA** te dokumente u spis, privremeno pod pečatom;
- (ii) **UVRŠTAVA** u spis dokumente označene brojevima 2D00140.2, 2D00181.2, 2D00696.2, 2D00701.2, 2D00703.2, 2D00714.2 i 2D00221.2 na osnovu pravila 65ter, privremeno pod pečatom;

- (iii) **ODBIJA** da uvrsti u spis dokumente označene brojevima 2D01696, 2D01723, 2D01350, 2D0159, 2D01375, 2D01524, 2D01525, 2D01526, 2D01534, 2D01535, 2D01536, 2D01537, 2D01540, 2D01541, 2D01542, 2D01543, 2D01545, 2D01549, 2D01550, 2D01552, 2D01553, 2D01569, 2D01572, 2D01574, 2D01575, 2D01576, 2D01577, 2D01578, 2D01581, 2D01583, 2D01584, 2D01586, 2D01599, 2D01600, 2D01602, 2D01604, 2D01606, 2D01609, 2D01610, 2D01612, 2D01613, 2D01614, 2D01617, 2D01619, 2D01620, 2D01621, 2D01623, 2D01624, 2D01625, 2D01626, 2D01627, 2D01629, 2D01630, 2D01631, 2D01632.1, 2D01632, 2D01635, 2D01643, 2D01646, 2D01649, 2D01650, 2D01652, 2D01655, 2D01656, 2D01658, 2D01659, 2D01660, 2D01664, 2D00120, 2D00108, 2D001273, 2D001274, 2D01398, 2D01390, 2D01267, 2D00649, 2D00656, 2D01233, 2D01234, 2D01255, 2D00061, 2D00068, 2D00100, 2D00121, 2D00706.2, 2D01254, 2D01299, 2D00161.2, 2D00191.2, 2D00611.2, 2D01694 na osnovu pravila 65ter;
- (iv) **KONSTATUJE** da je Zahtev **BESPREDMETAN** u delu koji se odnosi na dokumente označene brojevima 2D01580, 2D01224, 2D01538, 2D01603, 2D01638, 2D01639, 2D00043, 2D00185.2, 2D00237, 2D00242, 2D00243, 2D00251, 2D00280, 2D00314, 2D00368, 2D00766.2, 2D00777.2 i 2D01727 na osnovu pravila 65ter;
- (v) **UPUĆUJE** odbranu da u roku od nedelju dana od izdavanja ove odluke u *e-court* unese integralne prevode na engleski za dokumente označene brojevima 2D00140.2, 2D00181.2, 2D00696.2, 2D00701.2, 2D00703.2 i 2D00714.2 na osnovu pravila 65ter;
- (vi) **UPUĆUJE** Sekretarijat da, čim postupak pod tačkom (v) bude okončan, već unete engleske verzije dokumenata označenih brojevima 2D00140.2, 2D00181.2, 2D00696.2, 2D00701.2, 2D00703.2 i 2D00714.2 na osnovu pravila 65ter priloži njihovim originalima na b/h/s;

*Prevod*

- (vii) **UPUĆUJE** Sekretarijat da javni status svih dokumenata prihvaćenih Prvom odlukom, od 7. septembra 2012. godine, promeni u status "privremeno pod pečatom";
- (viii) **UPUĆUJE** odbranu da u roku od nedelju dana po donošenju ove Odluke Veću i stranama u postupku saopšti koji dokazni predmeti prihvaćeni Prvom odlukom, od 7. septembra 2012. godine, i ovom Odlukom treba da budu zapečaćeni;
- (ix) **TRAŽI** od Sekretarijata da prihvaćenim dokumentima dodeli brojeve dokaznog predmeta i da strane u postupku i Veće obavesti o tome.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/  
sudija Alphons Orié,  
predsedavajući

Dana 17. septembra 2012. godine,  
U Hagu,  
Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**